



Nationalpark  
Hohe Tauern

# Marktgemeinde Obervellach

Politischer Bezirk: Spittal an der Drau, Obervellach 21, 9821 Obervellach  
Tel: 04782/2211, Fax: 04782/2211-24, e-Mail: [obervellach@ktn.gde.at](mailto:obervellach@ktn.gde.at)  
home page: [www.obervellach.gv.at](http://www.obervellach.gv.at)

Amtliche Mitteilung  
2/2015

An einen Haushalt – zugestellt durch post.at  
20. Jänner 2015

## Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger! Amtliche Mitteilungen

### Gemeinderats- und Bürgermeisterwahlen 2015

Als Wahltag wurde Sonntag, der **1. März 2015** und als Stichtag Samstag, der **27. Dezember 2014** festgelegt. Um Wählern die Ausübung ihres Wahlrechtes vor dem Wahltag zu ermöglichen, besteht die Möglichkeit, das Wahlrecht am 9. Tag vor der Wahl, das ist am Freitag, den **20. Feber 2015**, im Wahllokal im Gemeindeamt auszuüben.

Aktiv wahlberechtigt sind alle Männer und Frauen, die

- die österreichische Staatsbürgerschaft besitzen oder Unionsbürger sind,
- am Wahltag das 16. Lebensjahr vollendet haben (am 1. März 1999 geboren oder älter),
- vom Wahlrecht nicht ausgeschlossen sind und
- am Stichtag den Hauptwohnsitz in der Marktgemeinde Obervellach hatten.

Das diesbezügliche Wählerverzeichnis liegt von Samstag, 17. Jänner bis Montag, 26. Jänner 2015 im Gemeindeamt zu folgenden Zeiten zur öffentlichen Einsicht auf: montags bis freitags, 8.00 bis 12.00 Uhr und zusätzlich am Dienstag, 20. Jänner 2015 von 14.00 bis 19.00 Uhr. Innerhalb des Einsichtszeitraums kann jedermann in das Wählerverzeichnis Einsicht nehmen und davon Abschriften oder Vervielfältigungen erstellen. Innerhalb der Einsichtsfrist können auch Berichtigungsanträge gestellt werden.

Obervellacher WählerInnen, die voraussichtlich am Wahltag an der Stimmabgabe im zuständigen Wahllokal verhindert sind (Ortsabwesenheit, aus gesundheitlichen Gründen...), haben Anspruch auf Ausstellung einer Wahlkarte. Die Beantragung der Wahlkarten kann im Gemeindeamt schriftlich bis spätestens **Mittwoch, 25. Feber 2015** und mündlich (jedoch nicht telefonisch) bis spätestens **Donnerstag, 26. Feber 2015, 12.00 Uhr**, erfolgen.

### Verbauung am Kaponigbach – Übergabe der Geschiebesperre

Durch die Wildbach- und Lawinerverbauung wurde am Ausgang des Kaponiggrabens in der Ortschaft Dürnvellach im Zeitraum Frühjahr 2013 bis Herbst 2014 eine **räumbare Geschiebesperre mit einem Fassungsvermögen von ca. 36.000 m<sup>3</sup>** errichtet. Mit diesem Bauwerk wird die Sicherheit entlang des Kaponigbaches in den Ortschaften Obervellach und Untervocken wesentlich verbessert.

Die Marktgemeinde Obervellach sowie die Wildbach- und Lawinerverbauung laden die Bevölkerung sehr herzlich zur

### Übergabe der Geschiebesperre an die Marktgemeinde Obervellach

durch

Herrn Bundesminister Dipl.-Ing. **Andrä Rupprechter**

am **Mittwoch, 28. Jänner 2015, 17.30 Uhr**, bei der neuen Geschiebesperre in Dürnvellach (Zugang über die Ludwigbrücke) ein. **Wir freuen uns auf Ihr Kommen.**



## Heizzuschuss 2014/15

Ein Antrag auf Heizzuschuss, unter Einhaltung folgender Fördervoraussetzungen, kann noch bis **27. Feber 2015** eingereicht werden.

| Einkommensgrenzen   | Einkommensgrenze netto monatlich für Heizzuschuss von € 180,- | Einkommensgrenze netto monatlich für Heizzuschuss von € 110,- |
|---|---|---|
| bei Alleinstehenden/Alleinerziehern                               | 814,-- €  | 1.040,-- €  |
| bei Haushaltsgemeinschaften, z. B. Ehepaare, Lebensgemeinschaften | 1.221,-- €  | 1.430,-- €  |
| Zuschlag für jede weitere Person                                  | 126,-- €  | 126,-- €  |

Die Einkommensgrenzen sind Nettobeträge. Grundsätzlich ist von der Einkommenssituation bei der Antragstellung auszugehen. Nicht als Einkommen gelten Sonderzahlungen, Familienbeihilfen, Wohnbeihilfe nach dem Wohnbauförderungsgesetz und Pflegegelder. Innerhalb einer Haushaltsgemeinschaft sind alle Einkünfte zusammenzurechnen. Der Antrag kann nur im Wohnsitzgemeindeamt eingebracht werden. Die Auszahlung erfolgt durch das Land Kärnten. Die Kostentragung erfolgt gemeinsam von Land und Gemeinden.

### Fundgegenstände

Im Gemeindeamt wurden ein Schlüssel, Kinderhandschuhe und zwei Brillen mit Etui abgegeben.

### Aktuelle Müllabfuhrtermine

**Restmüll:** Mittwoch, **28. Jänner 2015** bzw. Donnerstag, **29. Jänner 2015**

**Altpapier:** **TOUR 1:** Freitag, **6. Feber 2015** / **TOUR 2:** Freitag, **23. Jänner 2015**

### Sprechtage

**SVA der Bauern:** Mittwoch, **21. Jänner 2015** von 13.30 bis 15.30 Uhr im Gemeindeamt.

**Notarsprechtag:** Montag, **2. Feber 2015** von 8.30 bis 10.00 Uhr im Notariat Obervellach.

### Kultursaal Obervellach – neuer Parkettboden

Der bereits seit dem Saalumbau bestehende Parkettboden im Kultursaal wurde von der Firma Ing. Wallner – Kapeller aus Obervellach erneuert. Wir freuen uns, dass der neue Parkettboden wieder für viele Veranstaltungen zur Verfügung stehen wird.



## Was ist los in Obervellach?

### „Mitten im Leben – Singen für alle“

Sie singen gerne, sind jedoch in keiner Chorgemeinschaft? Dann können Sie jetzt zwanglos Ihrem neuen Hobby nachgehen! Wir treffen uns am Mittwoch, **4. Feber 2015** um 15.00 Uhr im „Eltern-Kind-Zentrum“ (Sereinighaus) zum 1. klanglichen Miteinander. Mitzubringen: Stimme, Humor und gute Laune. *Hildegard Merle*

### Feuerwehrball - Vorankündigung

Am Samstag, **7. Feber 2015** findet der Maskenball der Freiwilligen Feuerwehr im Kultursaal Obervellach statt. Auf Ihren Besuch freut sich die *Freiwillige Feuerwehr Obervellach*.

### Mit allen Sinnen genießen

Ein Workshop für Kinder von drei bis sechs Jahren, mit Frau Kindergartenpädagogin Eva Weger. Bewusst die Welt des Schmeckens, Hörens, Riechens, Sehens und Tastens erleben. Gestartet wird mit dem "Schmecken", ab Freitag, **23. Jänner 2015**, jeweils um 16.00 bis ca. 18.00 Uhr, im Eltern-Kind-Zentrum. Die Kosten betragen pro Termin € 6,00 und werden von der Gesunden

Gemeinde unterstützt. Es ist auch möglich, nur an einzelnen Terminen teilzunehmen. Herzliche Einladung zur Teilnahme, mit der Bitte um Anmeldung im Familienforum unter ☎ 04782/2511.

### Vorankündigung – Mentaltraining mit Herrn Ing. Günther Tuppinger

Positives Denken I - ein Tagesseminar mit Herrn Ing. Günther Tuppinger. Dieses findet am Samstag, **14. Feber 2015** von 9.00 bis 17.00 Uhr im Kultursaal der Marktgemeinde Obervellach statt. Die Kosten für das Seminar betragen € 60,00. Ich darf alle Interessierten bitten, sich im Familienforum unter ☎ 04782/2511 anzumelden. Danke! *Anita Gössnitzer, Gesunde Gemeinde*

### Vorankündigung – „Ein Leben lang Frau sein“...

... mit Frau Erika Pichler (Hebamme u. Lehrerin für Pflegeberufe). Anlässlich des bevorstehenden Weltfrauentages wird über das Thema „Frau sein“ gesprochen. Wann: Montag, **2. März 2015** um 19.00 Uhr im Gemeindegeminschaftssaal Obervellach. Freiwillige Spende.

## Mitteilungen – kurz und bündig

### Kärntnerland-Wohnungen zu vermieten

- Obervellach 233: 77,71 m<sup>2</sup> im 1. OG, Besichtigungsmöglichkeit unter ☎ 0463/513068
- Obervellach 233: 78,15 m<sup>2</sup> im 2. OG, Besichtigungsmöglichkeit unter ☎ 0463/513068

- Obervellach 234: 82,55 m<sup>2</sup> im 2. OG, Besichtigungsmöglichkeit unter ☎ 0699/10966632.
- Obervellach 235: 96,70 m<sup>2</sup> im EG, Besichtigungsmöglichkeit unter ☎ 0463/513068

- Obervellach 235: 76 m<sup>2</sup> im 1. OG, möbliert, Besichtigungsmöglichkeit unter ☎ 0676/6129154 (Frau Edith Bär)
- Obervellach 236: 72,84 m<sup>2</sup> im DG, Besichtigungsmöglichkeit unter ☎ 0676/5106898 (Frau Mag. Gertraud Pokorny)
- Räuflach 46: 104,81 m<sup>2</sup> im EG, Besichtigungsmöglichkeit unter ☎ 0664/8647121 (Frau Birgit Egger)
- Räuflach 47: 87,31 m<sup>2</sup> im 2. OG, Besichtigungsmöglichkeit unter ☎ 0463/513068

#### Vermiete...

... sonnige Wohnung in Stallhofen - 75 m<sup>2</sup>. 2 Zimmer mit Südbalkon - Zentralheizung - eigener Parkplatz - eigener Garten. Meldungen bitte unter ☎ 0676/9334055. *Inge Schütz*

... 52 m<sup>2</sup> Erdgeschoßwohnung (Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche, Bad/WC getrennt) ab 1.2.2015 beziehbar. Günstige Ablöse möglich. Meldungen bitte unter ☎ 0650/5279363. *Lorenz Lader*

... Kleinwohnung in Obervellach 123. Ca. 40 m<sup>2</sup> im Erdgeschoss (ideal für ältere Personen, da es ebener-

dig ist). Meldungen bitte unter ☎ 0676/7057524. *Rolanda Kraler*

#### Eisstockbahn...

... in Obervellach geöffnet. Preis: pro Person, inkl. Eisstock und Jagatee - € 5,50 (für Gruppen ab 8 Personen). Anmeldung erbeten bei Fam. Schmalzer unter ☎ 04782/32160.

#### Eislaufplatz beim Freizeitzentrum / Campingplatz

Öffnungszeiten: Eislaufen bis 16.00 Uhr, Eishockey-Jugend von 16.00 bis 18.00 Uhr, Eishockey-Erwachsene ab 18.00 Uhr. Eintritt frei, kein Verleih von Eislaufschuhen. Infos bei Herrn Marko Pristavec unter ☎ 0664/2202938 oder Info- & Buchungcenter Obervellach unter ☎ 04824/2700-30.

#### Danksagung

Anlässlich des Todes unserer Oma Edeltrude Jerney wollen wir uns hiermit recht herzlich für die zahlreiche Anteilnahme bedanken. *Fam. Jerney*

---

#### Das Tauernfenster - der Nahversorger für Lebensmittel am Hauptplatz

Holen Sie Ihre Frischmilch, den Käse aus Kuhmilch als auch aus Schafmilch, Eier, Kartoffel, reines Dinkelbrot oder Dinkel-Roggenbrot, Speck, Butter, Rhonen, Nüsse, Dinkelmehl... alles frisch vom Tauernfenster. Sie finden bei uns auch nette Geschenksideen. Das Tauernfenster finden sie auch auf Facebook. Schauen Sie hinein und bewerten Sie uns. Öffnungszeiten: Mittwoch bis Samstag von 9.00Uhr bis 12.30 Uhr und Freitag von 15.00 bis 18.00 Uhr ☎ 0664/4911927

---

#### Seniorenbund Obervellach

Liebe Seniorinnen und Senioren! Die Weihnachtsfeiertage sind Vergangenheit, der Alltagstrott hat uns wieder eingeholt. Am 5. Jänner 2015 hatten wir unsere Jahreshauptversammlung im Hotel Pacher. Neben vielen Mitgliedern durften wir auch Bürgermeister Dr. Willi Pacher und unseren Bezirksobmann Josef Koch begrüßen. Nachdem mir ein Tablett mit Sektgläsern zu Bruch ging (Scherben bringen angeblich Glück) und die Aufräumarbeiten erledigt waren, konnte die Jahreshauptversammlung mit einem Totengedenken, welches Frau Hilde Merle würdigst zelebrierte, beginnen. Nach Worten von unserem Bürgermeister und vom Bezirksobmann konnten wir zum Bingo-Spiel überleiten. Es war ein netter Nachmittag.

Unser nächster Treffpunkt ist am Montag, **2. Feber 2015** um 14.00 Uhr im Bad-Café Fleißner, wo ein Heringschmaus oder Fleischkrapfenessen angesagt ist. Unser Badwirt, aber auch wir, hoffen auf rege Beteiligung. Nachfolgend möchte ich auch noch das Jahresprogramm 2015 bekanntgeben.

Also bis zum 2. Feber 2015 und liebe Grüße an ALLE. *Euer Obmann Peter Binz*

#### Jahreskalender

**Obmann: Peter Binz** (☎ 0676/847811100)

**Obm.Stv. Arnhild Knötig** (☎ 0664/1722033)

| <u>Datum</u> | <u>Zeit</u> | <u>Thema</u>   | <u>Ort</u>                  |
|--------------|-------------|--|-----------------------------|
| 05. Jän.     | 14.00       | Jahreshauptversammlung, Bingo                                    | Hotel Pacher                |
| 02. Feb.     | 14.00       | Heringssalat od. Fleischkrapfen                                  | Hallenbad – Cafe            |
| 02. März     | 14.00       | Märchen f. Erwachsene v. Heide Bolt                              | Rest. Windisch              |
| 13. Apr.     | 14.00       | Glück od. Gelassenheit im Alter                                  | wird im Rundschr.           |
|              |             | Vortr. v. Dr. Dr. Christian Stromberger                          | bekannt gegeben             |
| 04. Mai      | 12.00       | Muttertagsfeier  | Hotel Pacher                |
| 08. Juni     | 14.00       | Landgut Moserhof Penk, Besichtigung                              | Moserhof Penk               |
| 06. Juli     | 09.30       | Ausflug „Pustertaler Höhenstraße“                                | Feuerwehrhaus               |
| 03. Aug.     | 14.00       | geselliger Nachmittag beim Lugg-Hof                              | Untervocken 7               |
| 07. Sept.    | 14.00       | Fahrt ins Blaue mit dem Bummelzug                                | Feuerwehrhaus               |
| 05. Okt.     | 14.00       | Musikalisch fröhlicher Nachmittag                                | Hotel Pacher                |
| 02. Nov.     | 14.00       | „Fit und gesund durch den Winter“, Vortrag v. Dr. Rainer Schroth | Gemeindeamt<br>Sitzungssaal |
| 28. Nov.     | 09.00       | Ausflug zum Rattenberger Advent                                  | Feuerwehrhaus               |
| 14. Dez.     | 16.00       | Einstimmung auf Weihnachten                                      | Hotel Pacher                |

*Änderungen vorbehalten!* Genaue Informationen für die jeweiligen Treffen und Ausflüge werden beim Clubnachmittag und im Gemeinderundschreiben bekanntgegeben.

---

#### Urlaub für pflegende Angehörige (Pflegeurlaub)

Mit diesem Angebot sollen pflegende Angehörige, die seit mind. 2 Jahren einen nahen Verwandten zu Hause pflegen und betreuen, die Möglichkeit zur körperlichen und seelischen Regeneration erhalten. Ein Selbstkostenbeitrag für den einwöchigen Aufenthalt im Kurzentrum Bad Bleiberg von € 50,- ist vorgesehen. Folgende Turnusse werden im Frühjahr angeboten: 03.05. bis 10.05., 17.05. bis 24.05., 31.05. bis 07.06.2015. Anmel-

dungen ab **Montag, 9. Feber 2015** im Gemeindeamt möglich. Anträge und weitere Informationen erhalten Sie im Gemeindeamt, unter [www.ktn.gv.at/pflegeurlaub](http://www.ktn.gv.at/pflegeurlaub) oder beim Amt der Kärntner Landesregierung, Frau Dr. Miklautz, ☎ 050536/14600.

### Religiöse Erziehung im Kindesalter

Jeder Augenblick hat eine besondere Botschaft! Ganz besonders gilt das bei Kindern. Kinder beobachten sehr genau. Damit kommt dem, was wir Erwachsene ihnen täglich vorleben, eine entscheidende Rolle zu. Besonders gilt das auch für die Vermittlung unseres Glaubens und die Botschaften Jesu. Dazu gibt es einen interessanten Vortrag mit Frau Kindergartenpädagogin Maria Ritscher, Kindergartenleiterin in Seeboden. Termin: Mittwoch, 4. 2. 2015, 19.00 Uhr in der Volksschule. Alle interessierten Eltern sind herzlich dazu eingeladen.

### Gottesdienste der Pfarre Obervellach vom 19. Jänner bis 8. Feber 2015

Von Montag bis Donnerstag ist keine Hl. Messe (Dechantenkonferenz)!

Freitag, 23.01.2015: Haus Michael: 10,00 Hl. Messe Obervellach: 18,30 Ab.M.f. Elisabeth u. Josef Aichholzer (66)

Samstag, 24.01.2015: Obervellach: 18,30 VORABENDMESSE f++Eltern Römer (12)

**Sonntag, 25.01.2015: 3. Sonntag im Jahreskreis** Obervellach: 08,30 Amt f.d. Pfarrgemeinden

Montag, 26.01.2015: Obervellach: 18,30 Ab.M.f. Josefine Kirsch u. Ang. (81)

Dienstag, 27.01.2015: Obervellach: 18,30 Abendmesse

Donnerstag, 29.01.2015: Obervellach: 18,30 Abendmesse

Freitag, 30.01.2015: Obervellach: 18,30 Abendmesse

Samstag, 31.01.2015: Obervellach: 18,30 VORABENDMESSE f. d. Fam. Platzrader

**Montag, 02.02.2015: Darstellung des Herrn – Maria Lichtmess**

Obervellach: 18,30 Ab.M.f. Jakob u. Maria Angermann u. Angelika Huber (5) **Kerzenweihe u. –opfer!**

**Dienstag, 03.02.2015:** Obervellach: 18,30 Ab.M.f. Albin u. Paula Angermann u. Hausv. b. Rupper u. Angelika Huber (63)

**Donnerstag, 05.02.2015: Priesterdonnerstag** Obervellach: 18,30 Ab.M.f. Robert u. Lorenz Schachner u. Erich Fischer Andacht um geistl. Berufe!!!

**Freitag, 06.02.2015:** Haus Michael: 10,00 Hl. Messe

**Samstag, 07.02.2015:** Obervellach: 18,30 VORABENDMESSE f. Johann Egger, Eltern u. Großeltern

**Sonntag, 08.02.2015: 5. Sonntag im Jahreskreis** Obervellach: 08,30 Amt f.d. Pfarrgemeinden

*Dechant Mag. Herbert Zwischenberger*

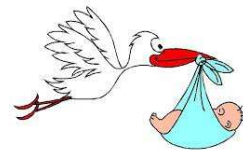
### Wir gratulieren...

... den Eltern, Frau Nataliya und Herrn Florian Kummer, zur Geburt Ihrer Tochter Valentina.



### Obervellach hat ein NEUJAHRSBABY

Am 1. Jänner 2015 hat Anna Maria Maier das Licht der Welt erblickt. Die Eltern, Frau Lisa Maier und Herr Klaus Knallnig, sind sehr stolz auf den kleinen Sonnenschein. Der Bürgermeister Dr. Wilhelm Pacher und seine Gattin besuchten die neue Erdenbürgerin und überreichten eine kleine Aufmerksamkeit. Wir wünschen der Familie alles erdenklich Gute!



Redaktionsschluss für das nächste Gemeinderundschreiben ist am Freitag, **30. Jänner 2015**, um 10.00 Uhr.

Mit besten Grüßen

Bürgermeister Dr. Wilhelm Pacher



## Lions Club Obervellach Region Mölltal

# LIONS - EISSTOCKTURNIER

Am 31. Jänner 2015, Beginn 8.00 Uhr in der Eislaufarena „Schattseitn“ Erlebniscamp Pristavec

1 Moarschaft besteht aus 4 Personen

Nenngeld: € 48,- / Moarschaft

Anmeldungen bei Paul Pristavec ☎ 0664/3573195. Für die Teilnehmer warten herrliche Sachpreise!

**MIT DEM REINERLÖS DIESER VERANSTALTUNG WERDEN  
WIR IN NOT GERATENE MITMENSCHEN IN UNSERER  
REGION UNTERSTÜTZEN.**



*Helmut Höhr, Präsident  
Paul Pristavec, Organisator*